

中心：_____

姓名：_____

1100322 大專院校生 英翻中短文翻譯 題目

Old Wang and I shared a common characteristic. That is, we were both very sensitive to numbers. Hence, we could feel when American interest rates were likely to rise, or when the Australian dollar might fall. When we built a company, we knew exactly how much money we should invest. To be honest, this sort of intuition is more of a gift than a learnable skill. I've often seen people hire teams of so-called financial experts to design lots of computer models, but they were never a match for Old Wang and me. We simply rely on our instincts and experience.

common characteristic 共同特點

interest rates 利率

intuition 直覺

match 對手、敵手

1100322 大專院校生 英翻中短文翻譯 參考答案

老王和我有個共同特點，那就是我們對於數字都非常敏感，因此當美國利率可能上漲時或澳幣可能下跌時，我們都能感覺得到，而當我們成立公司時，我們會曉得應該投資多少錢。老實說，這樣的直覺與其說是一種可學習的技巧，不如說是種天分，我常看到有人聘僱所謂的財務專家設計許多電腦模式，但他們從不是老王和我的對手，我們就只是憑著我們的直覺和經驗。